

คู่มือ

เรียน
อักษร
อริยภา
ISJΣIM

ISJΣImI

อักษรอริยกะ

อักษร “อริยกะ” คืออะไร?

อักษร “อริยกะ” เป็นรูปแบบตัวอักษรประเภทหนึ่งที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวในขณะทรงพระผนวชเป็น “พระวชิรญาณเถระ” ทรงประดิษฐ์ขึ้นสำหรับใช้เขียน หรือพิมพ์ภาษาบาลีแทนตัวอักษรขอมที่ใช้กันมาแต่เดิม รวมทั้งทรงประดิษฐ์ขึ้นสำหรับใช้เขียนภาษาไทยด้วย (อาจเป็นความต้องการใช้แทนอักษรไทยด้วยก็ได้)

ถือได้ว่าการประดิษฐ์ “อักษรอริยกะ” เป็นหนึ่งในกระบวนการปฏิรูปพระพุทธศาสนาของพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว พร้อม ๆ กับการศึกษาพระพุทธศาสนาแบบ “ธรรมยุติกนิกาย”

ทำไมต้องมี “อริยกะ”

เมื่อครั้งพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ยังทรงผนวชอยู่และทรงครองวัดบวรนิเวศวิหาร หมอบลัดเลย์มิชชันนารีชาวอเมริกัน ได้นำแทนพิมพ์พร้อมตัวพิมพ์อักษรไทยจากสิงคโปร์ เข้ามาในเมืองไทย เมื่อพุทธศักราช ๒๓๗๘ และในปีรุ่งขึ้นคือ พุทธศักราช ๒๓๗๙ ก็ได้เริ่มพิมพ์หนังสือแสดงคำสอนในศาสนาคริสต์ออกเผยแพร่ นับเป็นการเริ่มต้นการพิมพ์หนังสือในเมืองไทยเป็นครั้งแรก พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงเห็นคุณประโยชน์ของการพิมพ์หนังสือ ที่พวกมิชชันนารีได้จัดขึ้นดังกล่าว จึงทรงพระดำริจัดตั้งโรงพิมพ์ขึ้นที่วัดบวรนิเวศวิหาร เพื่อจัดพิมพ์หนังสือแสดงคำสอนในพระพุทธศาสนาสำหรับใช้ในการสั่งสอนและเผยแพร่ ดังปรากฏในตำนานวัดบวรนิเวศวิหาร ว่า “ครั้งนั้น การพิมพ์หนังสือยังไม่แพร่หลาย มีโรงพิมพ์แต่ของพวกมิชชันนารี พิมพ์หนังสือสอนศาสนา ทรงตั้งโรงพิมพ์ขึ้นที่วัด พิมพ์พระปาติโมกข์บ้าง สวดมนต์บ้าง แบบแผนอย่างอื่นบ้าง เป็นอักษรอริยกะ ใช้กันในสำนักวัดนี้แทนหนังสือลาน”

พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงตั้งโรงพิมพ์ขึ้นเมื่อใด ไม่ปรากฏหลักฐานแต่สันนิษฐานว่า คงตั้งขึ้นหลังจากทรงเริ่มศึกษาภาษาอังกฤษกับหมอบรัดเลย์เมื่อ พ.ศ. ๒๓๘๒ แล้ว เพราะเป็นทางให้ทรงรู้จักคุ้นเคยกับหมอบรัดเลย์ที่เป็นผู้ริเริ่มตั้งโรงพิมพ์ขึ้นในเมืองไทย และต่างก็เป็นกัลยาณมิตรต่อกันแต่บัดนั้นมา หมอบรัดเลย์ ได้เล่าไว้ว่าเมื่อ พ.ศ. ๒๓๘๔ ท่านได้หล่อตัวพิมพ์ภาษาไทยชุดใหม่สำเร็จ และได้นำไปถวายเจ้าฟ้ามงกุฎ(คือ พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว) ที่วัดบวรนิเวศวิหาร ๑ ชุด ซึ่งน่าจะหมายความว่า ขณะนั้น พ.ศ. ๒๓๘๔ พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวได้มีโรงพิมพ์อยู่แล้ว

เมื่อประมวลจากหลักฐานดังกล่าว อาจสรุป ได้ว่าโรงพิมพ์ของพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวที่วัดบวรนิเวศวิหารคงได้ตั้งขึ้นระหว่าง พ.ศ. ๒๓๘๒-๒๓๘๔

ทรงประดิษฐ์อักษรอริยกะเมื่อใด

นอกจากตั้งโรงพิมพ์แล้ว พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวยังได้ทรงประดิษฐ์อักษรสำหรับใช้เขียนคำบาลีแทนอักษรขอมขึ้นใหม่ อนุวัตน์ตามอักขรวิธีแบบโรมัน เรียกว่า “หนังสืออริยกะ” มีทั้งแบบพิมพ์ ทั้งแบบเขียน แบบพิมพ์นั้นไม่พบตัวอย่างสำหรับพิมพ์ภาษาไทย แต่แบบเขียนนั้น มีทั้งสำหรับเขียนภาษาบาลี และสำหรับเขียนภาษาไทย หนังสือที่พิมพ์จากโรงพิมพ์ของพระองค์ก็พิมพ์ด้วยอักษรอริยกะ ซึ่งปัจจุบันมีเหลืออยู่น้อยเต็มที เท่าที่พบมีอยู่ ๔ เรื่อง คือพระปาติโมกข์ สวดมนต์ บาลีไวยากรณ์ และคาถาธรรมบท ส่วนหนังสือภาษาไทยนั้นจะมีพิมพ์บ้างหรือไม่ ไม่พบหลักฐาน แต่ได้พบข้อความภาษาไทย พิมพ์แทรกอยู่ในหนังสือสวดมนต์อริยกะบ้างเล็กน้อย ซึ่งน่าจะเป็นข้อความที่พิมพ์ด้วยแบบอักษรไทยที่หมอบรัดเลย์นำมาถวาย ดังกล่าวข้างต้น

สำหรับช่วงเวลาที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงประดิษฐ์อักษรอริยกะนั้นไม่ปรากฏชัดเจน สันนิษฐานกันว่าน่าจะทรงประดิษฐ์ขึ้นหลังจากได้เสด็จมาครองวัดบวรนิเวศวิหารแล้ว เพราะในเวลานั้นมีผู้มาถวายตัวเป็นศิษย์เพื่อประพฤติปฏิบัติตามอย่างพระองค์เป็นจำนวนมาก และเพื่อให้การศึกษาเล่าเรียนพระธรรมวินัยเป็นไปโดยสะดวก จึงน่าจะทรงประดิษฐ์อักษรอริยกะขึ้นสำหรับใช้แทน “อักษรขอม” ที่แต่เดิมถือเป็น “อักษรศักดิ์สิทธิ์” สำหรับเขียนเรื่องราวที่เกี่ยวกับพระพุทธศาสนาทั้งที่เป็นภาษาบาลี (เรียกว่า “อักษรขอมบาลี”) และภาษาไทย (เรียกว่า “อักษรขอมไทย”) รวมทั้งพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงเป็นผู้มีความรู้ด้านการพิมพ์ ทรงรู้ปัญหาในการหล่อและการเรียงพิมพ์ ด้วยเหตุที่ทรงรู้ภาษาอังกฤษและภาษาละตินจึงน่าจะทรงดัดแปลงอักษรไทยและวิธีการเขียนโดยอาศัยแบบอย่างจาก “อักษรโรมัน” เป็นแม่แบบ

อักษร “อริยกะ” มาจากไหน?

เมื่อพิจารณารูปแบบอักษรอริยกะแล้ว จะพบว่าอักษรอริยกะเป็นอักษรที่ได้อิทธิพลรูปแบบตัวอักษรจากอักษร “โรมัน” เป็นอย่างมาก ทั้งนี้เห็นได้จากรูปแบบตัวอักษรและในลักษณะที่มีการแบ่งอักษรอริยกะเป็น ๒ กลุ่ม คือ

๑. อักษรอริยกะตัวพิมพ์

๒. อักษรอริยกะตัวเขียน

อักษรอริยกะทั้งสองกลุ่ม แม้จะเป็นอักษรอริยกะเช่นเดียวกันแต่ก็มีรูปแบบที่แตกต่างกันไป เพื่อใช้ในวัตถุประสงค์ที่ต่างกัน ลักษณะเช่นนี้พบได้ในรูปแบบตัวอักษร “โรมัน”

นอกจากอิทธิพลทางด้านรูปอักษรแล้ว ในด้านระบบการเขียนหรืออักขรวิธีของอักษรอริยกะ ปรากฏอิทธิพลอักขรวิธีการเขียนของอักษรโรมันเข้าไปประสมอยู่ด้วยเป็นจำนวนมาก โดยเฉพาะในเรื่องการจัดวางรูป “สระ”

ทั้งนี้เพราะลักษณะการวางรูปสระในระบบการเขียนของอุษาคเนย์ เช่น อักษรขอมหรืออักษรไทย นิยมวางสระไว้ทั้งด้านหน้า ด้านบน ด้านล่าง และด้านหลังพยัญชนะ ซึ่งจะเกิดปัญหามากสำหรับการเขียนหรือการพิมพ์

ในระบบการเขียน “อักษรขอม” แล้วยังมีความยุ่งยาก โดยเฉพาะระบบอักษรที่มีทั้ง “พยัญชนะตัวเต็ม” และ “พยัญชนะตัวเชิง”

ด้วยเหตุนี้เมื่อพระวชิรญาณเถระ (พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว) ทรงประดิษฐ์อักษรอริยกะขึ้น จึงน่าจะทรงพยายามที่จะตัดความยุ่งยากในระบบการเขียนในอักษรขอมและอักษรไทยออกไปทั้งหมด และใช้ตามระบบการเขียนอักษร “โรมัน” ซึ่งง่ายกว่า ทั้งในด้านการเรียงพยัญชนะและสระ (ซึ่งเขียนเรียงไว้หลังพยัญชนะทั้งหมด)

ดังนั้น “อักษรอริยกะ” จึงเป็นอักษรที่ได้รับอิทธิพลทางรูปแบบตัวอักษรและอิทธิพลทางด้านอักขรวิธีในการเขียนจาก “อักษรโรมัน” นั่นเอง

ทำไมต้องเป็นอักษร “อริยกะ”

ทำไมต้องเป็นอักษร “อริยกะ” นี่เป็นเรื่องหนึ่งที่น่าสนใจ เพราะนอกจากเรื่อง การปรับระบบการเขียนแบบหน้ามือเป็นหลังมือ (ซึ่งเป็นเรื่องที่น่าจะยากหากจะให้สังคมไทยในเวลานั้นยอมรับ รูปแบบอักษรชนิดนี้แทน “อักษรขอม” ที่ใช้กันมานานับ พันปี) อักษรชนิดนี้จะแฝงจุดหมายบางอย่างบางประการหรือไม่ แบบอักษรที่ทรงประดิษฐ์ขึ้นนั้น ทำไมจึงเรียกว่า หนังสืออริยกะ อาจสันนิษฐานได้เป็น ๒ ทางคือ

ประการแรก ภาษามคธหรือภาษาบาลีนั้น เป็นภาษาของชาวอารยัน หรือชาวอริยะ ในชมพูทวีป แต่เป็นภาษาที่มีแต่เสียง ไม่มีตัวอักษร พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงประดิษฐ์อักษรสำหรับใช้เขียนภาษาบาลีขึ้น จึงทรงเรียกแบบอักษรที่ทรงประดิษฐ์ขึ้นนี้ว่า หนังสืออริยะกะ ซึ่งมีความหมายว่า หนังสือของชาวอริยะ หรือหนังสือของชาวอารยัน

ประการที่สอง อาจตีความได้ว่า ที่ทรงเรียกว่า หนังสืออริยะกะ เพราะเป็นหนังสือที่มีรูปอักษร และระบบการเขียนทำนองเดียวกับอักษรโรมัน ซึ่งเป็นภาษาของชาวอารยันเช่นกัน

แต่ที่นับว่าเป็นประเด็นสำคัญในเรื่องนี้ก็คือ การที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงประดิษฐ์หนังสืออริยะกะ หรืออักษรอริยะกะขึ้นนั้น เท่ากับเป็นการสร้างรูปอักษรให้แก่ภาษามคธ หรือภาษาบาลีเป็นครั้งแรก เพราะภาษามคธเป็นภาษาที่ไม่มีรูปอักษรมาแต่เดิม และไม่เคยมีใครคิดสร้างรูปแบบอักษรให้แก่ภาษามคธมาก่อน ทำให้ภาษามคธมีความสมบูรณ์ทั้งเสียงและตัวอักษรขึ้นเป็นครั้งแรก

เมื่อพิจารณาจากสภาพสังคมในรัชกาลพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว เราอาจสังเกตเห็นความผิดปกติบางอย่างกับการจัดการ “พระพุทธศาสนา” ในสังคมกรุงรัตนโกสินทร์ที่กำลังเปลี่ยนแปลงไป

ในขณะที่พระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว โปรดให้พระเถระผู้ใหญ่แปล “พระธรรมวินัย” อย่างต่อเนื่องเพื่อเทศน์ถวาย และโปรดให้ “จารย์” พระไตรปิฎกด้วย “อักษรขอม” ถวายพระอารามต่าง ๆ เช่น วัดพระเชตุพนฯ ฯลฯ

พระวชิรญาณเถระ (พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว) กลับทรงประดิษฐ์ “อักษรอริยะกะ” เพื่อ “พิมพ์” พระธรรมวินัยเผยแพร่แทนการ “จารย์” บนใบลาน เช่นเดียวกับที่มีขัณฑ์นารี “พิมพ์” คัมภีร์ไบเบิลสอนศาสนาคริสต์ กรณีนี้อาจเป็นหนึ่งในกระบวนการปรับ “พระพุทธศาสนา” ให้เหมาะสมกับยุคสมัยมากขึ้นก็ได้

การที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงประดิษฐ์อักษรแบบใหม่ขึ้นแล้ว พระราชทานนามว่า “อักษรอริยะ” อาจเนื่องมาจากการต้องการแสดงให้เห็นว่าอักษรประเภทนี้เป็นอักษรของ “ผู้เป็นอารยชน” ซึ่งอาจมีความหมายเป็นนัยยะที่แสดงถึงการปรับตัวเข้าหาความเป็น “อริยะ” หรือ “อารยะ” (หมายถึงประเทศพัฒนาแล้ว)

ดังนั้นการที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงประดิษฐ์อักษร “อริยะ” ขึ้นใช้ นอกจากจะเพื่อความสะดวกในการศึกษาเล่าเรียนแทนอักษรขอมแล้ว (ซึ่งโดยความเป็นจริงอาจยุ่งยากกว่าเพราะต้องปรับกระบวนการเรียนรู้ใหม่ทั้งหมด) ยังอาจมีนัยยะถึงการปรับเปลี่ยนเข้าหาความเป็นอารยะ (ความเป็นตะวันตก) อีกด้วย

ความแพร่หลายของอักษร “อริยกะ”

หนังสืออริยกะนี้ ได้ใช้แพร่หลายอยู่ในหมู่พระสงฆ์ธรรมยุต เมื่อครั้งที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ยังทรงผนวชอยู่ เมื่อพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงลาผนวชแล้ว การใช้หนังสืออริยกะก็ค่อยจืดจางลงจนเลิกใช้ในที่สุด กลับมานิยมใช้อักษรขอมเขียนภาษาบาลีดังเดิม

แต่ได้พบว่า ในยุคสมเด็จพระมหาสมณเจ้า กรมพระยาปวเรศวริยาลงกรณ์ ทรงครองวัดบวรนิเวศวิหารสืบต่อจากพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว มีพระเถระชาวลังกา เขียนจดหมายถึงสมเด็จพระมหาสมณเจ้า กรมพระยาปวเรศวริยาลงกรณ์ เป็นภาษาบาลีอักษรอริยกะ จึงทำให้สันนิษฐานว่า พระสงฆ์ลังกาคงได้รู้จักหนังสืออริยกะเป็นอย่างดีมาแต่ครั้งพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวยังทรงผนวชอยู่แล้ว เพราะครั้งกระนั้น มีพระสงฆ์ลังกามาพำนักอยู่ที่วัดบวรนิเวศวิหารไม่ได้ขาด จนพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว โปรดให้สร้างเสนาสนะสำหรับเป็นที่พำนักของพระสงฆ์ลังกาโดยเฉพาะขึ้นหมู่หนึ่ง เรียกว่า คณะลังกา ฉะนั้น พระสงฆ์ลังกาคงได้เรียนรู้หนังสืออริยกะมาแต่ครั้งนั้น และได้เรียนรู้สืบทอดกันมากระทั่งถึงสมัยสมเด็จพระมหาสมณเจ้า กรมพระยาปวเรศวริยาลงกรณ์ ทรงครองวัดดังกล่าวแล้ว

นอกจากนี้ ในพิพิธภัณฑสถานชาติพันธุ์วรรณนา ณ กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรีย มีหนังสืออริยกะที่พิมพ์จากโรงพิมพ์ของพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว วัดบวรนิเวศวิหาร อยู่ ๒ เล่ม คือ คาทาธรรมบท เล่มหนึ่ง บาลีไวยากรณ์ เล่มหนึ่ง ซึ่งชาวยุโรปที่เคยมาบวชอยู่ในประเทศไทย เมื่อครั้งรัชกาลที่ ๓ โดยได้รับจากพระอาจารย์ของตน แล้วนำติดตัวกลับไปยุโรป ได้มอบให้แก่หอจดหมายเหตุดังกล่าว ซึ่งในหนังสือทั้ง ๒ เล่มได้บันทึกปี พ.ศ. ที่พิพิธภัณฑฯ ได้รับหนังสือ ปี พ.ศ. ๒๔๒๖ แสดงว่าหนังสืออริยกะได้เป็นที่รู้จักของชาวตะวันตกมาแต่ครั้งกระนั้นด้วย

หนังสืออริยกะที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้ทรงจัดพิมพ์ขึ้นนี้ นับได้ว่าเป็นมรดกทางปัญญา และเป็นสมบัติทางวัฒนธรรมอันล้ำค่าของไทย ที่บรรพบุรุษของเราได้สร้างสรรค์ไว้ ควรที่ไทยทั้งหลาย จักได้ศึกษาเรียนรู้ มีความภาคภูมิใจ และควรที่จะได้อนุรักษ์ไว้ให้ลูกหลานไทยได้ศึกษาสืบไป

จารึกอักษรอริยกะที่มีใช้ให้เห็นอยู่อย่างชัดเจนในปัจจุบันคือ จารึกในพระอุโบสถวัดบวรนิเวศวิหาร ซึ่งเป็นจารึกข้อความบนแผ่นหินอ่อน บ่งบอกถึงที่เก็บพระอัฐิของเจ้านายองค์หนึ่งในยุครัชกาลที่ ๔ และยังมีจารึกวัดราชประดิษฐ์ ซึ่งเป็นจารึกข้อความบนแผ่นหินอ่อน พระราชนิพนธ์พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว กล่าวถึงการสร้างวัดราชประดิษฐ์ หลังสุดก็มีการใช้อักษรอริยกะจารึกไว้ที่พระอุโบสถวัดพระรามเก้ากาญจนาภิเษก จารึกคาถา “เย ธมฺมาฯ” แบบเดียวกับที่พระอุโบสถวัดพระปฐมเจดีย์

หนังสืออักขรวิธี



หนังสืออักขรวิธี ในพิพิธภัณฑชาติพันธุ์วรรณนา ณ กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรีย

จารึกอักษรอริยักษะ



จารึกข้อความบนแผ่นหินอ่อนอักษรอริยักษะ ที่เก็บพระอัฐิของเจ้านายองค์
หนึ่งในยุครัชกาลที่ ๔ ภายในพระอุโบสถ วัดบวรนิเวศวิหาร

แบบตัวอักษรอริยกะ



ศิลาจารึก วัดราชประดิษฐ์ เป็นจารึกข้อความบนแผ่นหินอ่อน พระราชนิพนธ์
พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว กล่าวถึงการสร้างวัดราชประดิษฐ์

จารึกอักษรอริยกะ



จารึกหน้าพระอุโบสถวัดพระรามเก้ากาญจนาพิเศษ สมเด็จพระ
กนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรม
ราชกุมารี โปรดให้จารึกคาถา “เย ธมฺมาฯ” ด้วยอักษรอริยกะ ที่
พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงประดิษฐ์ขึ้น แบบเดียวกับ
ที่พระอุโบสถวัดพระปฐมเจดีย์

तालपत्राक्षररिक्ख



ຈຽງປະພຸດີສຸຈຣິຕຣຣມ
ອຢ່າປະພຸດີທຸຈຣິຕ
ຜູ້ປະພຸດີຣຣມຍ່ອມຢູ່ເປັນສຸຂ
ທັງໃນໂລກນີ້ແລະໂລກນ້ຳ
ຣາຊຣຄອ້ນງດງາມຍ່ອມຮຳຮຳ
ແມ້ຣ່າງກາຍກໍເຂົ້າເຖິງຮາ
ສ່ວນຣຣມຂອງສັດບຸຣຸຊຍ່ອມເຂົ້າ
ເຖິງຮາ
ສັດບຸຣຸຊກັບສັດບຸຣຸຊເທົ່ານັ້ນຍ່ອມຮູ້
ກັນໄດ້

ຣມຸມບຸຈເຣ ສຸຈຣິຕໍ
ນ ຕໍ່ ທຸຈຸຈຣິຕໍ ຈເຣ
ຣມຸມຈາຣີ ສຸຂໍ ເສຕີ
ອສຸມີ ໂລເກ ປຣມຸທິ ຈ
ຊີຣນຸຕີ ເວ ຣາຊຣຄາ ສຸຈິຕຸຕາ
ອໂຄ ສຣີຣມປີ ຂຣໍ ອຸເປຕີ
ສຕບຸຈ ຣມໂມ ນ ຂຣໍ ອຸເປຕີ
ສນໂຕ ພເວ ສພຸຣິ ປເວທຍນຸຕີ
ສັດບຸຣຸຊກັບສັດບຸຣຸຊເທົ່ານັ້ນຍ່ອມຮູ້
ກັນໄດ້

௧௩

แบบตัวอักษรอริยกะ

อักษรอริยกะ (ตัวพิมพ์)

พยัญชนะ

สระ

ก ข ค ฅ ง

ก ข ค ฅ ง

จ ฉ ช ฌ ญ

จ ฉ ช ฌ ญ

ฎ ฏ ฐ ฑ ฒ

ฎ ฏ ฐ ฑ ฒ

ด ต ถ ท ธ น

ด ต ถ ท ธ น

ป ฟ พ ภ ม

ป ฟ พ ภ ม

ย ร ล ว ส ห

ย ร ล ว ส ห

เ ๑

เ ๑

๒ ๓

๒ ๓

๔ ๕

๔ ๕

๖ ๗

๖ ๗

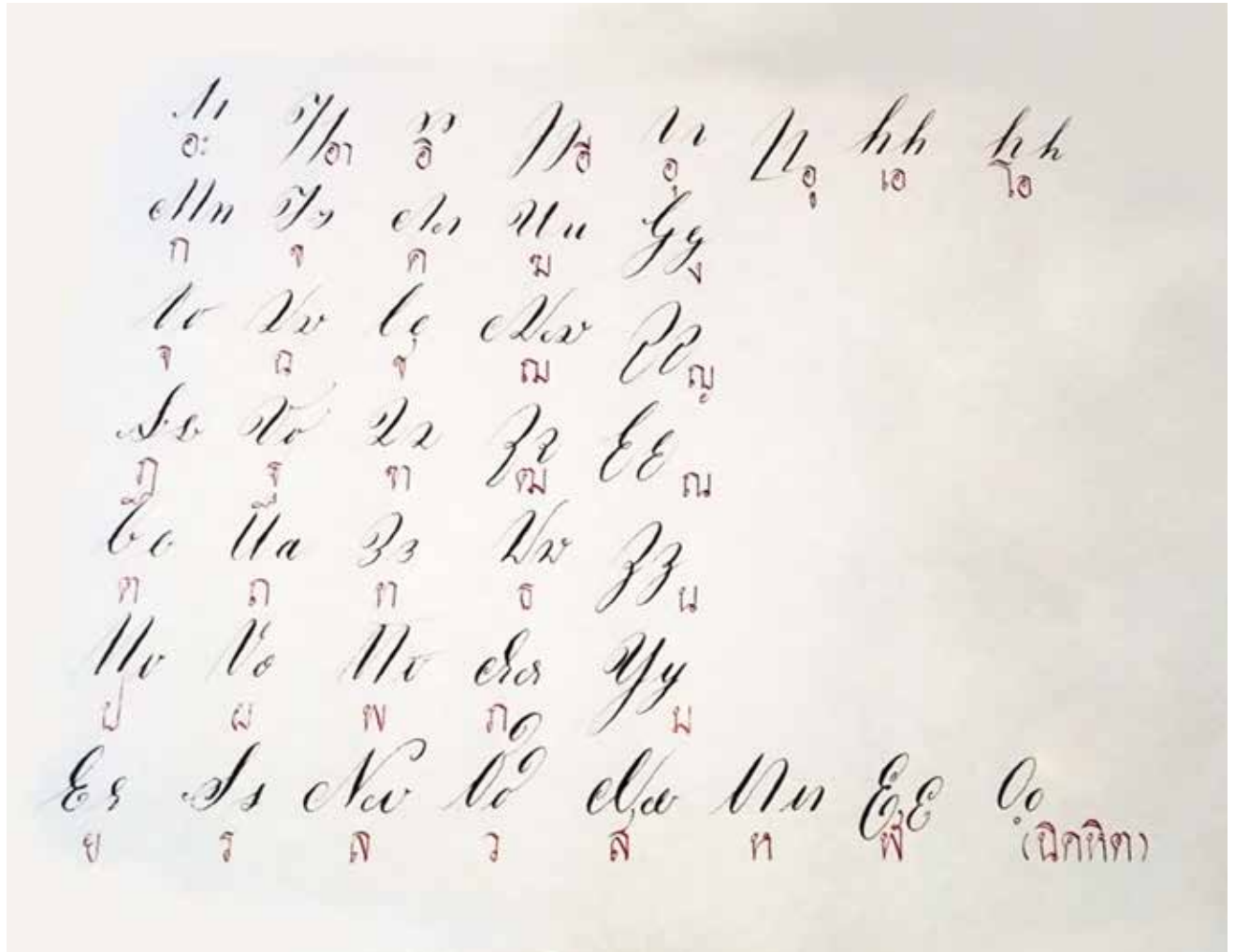
๘ ๙

๘ ๙

๐ ๑

๐ ๑

อักษรอริยกะ (ตัวเขียน)



တံၢ်ဝဲခါၣ်အံၤဂၢၢ်ဖၢၣ်ရိၣ်ဃါ

အီုဖျါ ဝဲခါၣ် အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ်

အီု		အီုဖျါၣ်	အီုဖျါၣ်	
အီု		အီုဖျါၣ်	အီုဖျါၣ်	အီု
အီု	အီု	အီုဖျါၣ်	အီု	အီု
အီု	အီု	အီုဖျါၣ်	အီုဖျါၣ်	
အီု	အီု	အီုဖျါၣ်	အီုဖျါၣ်	အီု
အီု	အီု	အီုဖျါၣ်	အီုဖျါၣ်	
အီု	အီု	အီုဖျါၣ်	အီုဖျါၣ်	

အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်
အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ်
အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ်
အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ်

အီု အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်
အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ်
အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ်
အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ် အီုဖျါၣ်အီုဖျါၣ်

ตัวอย่างอักษรไทย

นโม ตสฺส ภควโต อรหโต

สมมาสมพุทฺธสฺส

โย		จมหากั	สตฺถา	
ยญจ		มยั	สรณั	คตา
เยน	จ	สุกฺขาโต	อยั	ธมฺโม
ยสฺส	จ	อาราธนา	กรณียา	
ยมหา	จ	ปญฺโต	อริยญฺจงฺติโถ	มคฺโค
ยสฺส	จิทํ	พฺรหฺมจฺริยั		
ยสฺมิญจ		มยั	อภิปฺปนฺนา	

สุณาตุ เม ภนฺเต สัโม
อชฺชุปฺเปสโถ ปณฺณรโส ยถิ สงฺฆสฺส
ปตฺตกฺลลํ สัโม อุโปสถั
กเรยฺย ปาฏิโกขั อุทฺติเสยฺย

กั สัมมสฺส ปุพฺพกิจฺจํ
ปาริสฺสฺสึ อายสฺมนฺโต อาโรเจถ
ปาฏิโมกฺขั อุทฺติสฺสิสฺสามิ ตํ สพฺเพว
สนฺตา สารุํ สฺโณม มนสิกโรม.

แบบฝึกเขียน อักษรอริยกะ

I = 2

.....

I									

l = 7

.....

l									

$$J = \frac{1}{2}$$

.....

J									

J = D

.....

J									

$$l = q$$

.....

l									

$$l = q$$

.....

l									

$$h = b$$

.....

h									

$$h = \zeta$$

.....

h									

n = n

.....

n									

a = 2

.....

a									

$n = \infty$

.....

n									

U = Z

.....

U									

$$\zeta = \eta$$

.....

ζ									

$$\Pi = \text{ချ}$$

.....

Π									

၁ = ၁

.....

၁									

$$\mathbb{C} = \mathbb{R}$$

.....

$\mathbb{C}$									

$\mathbb{H} = \mathbb{M}$

.....

$\mathbb{H}$									

၃ = ရွှေ

.....

၃									

$$\text{၂} = \text{၆}$$

.....

၂									

K = ၅

.....

K									

$$2 = ၅၇$$

.....

2									

$$\mathbb{K} = \mathbb{F}_2$$

.....

$\mathbb{K}$									

$$F = \nabla$$

.....

F									

6 = ୭

.....

6									

$$\alpha = \eta$$

.....

α									

$\mathbb{Z} = \mathbb{N}$

.....

$\mathbb{Z}$									

$$\mathbb{W} = \mathfrak{S}$$

.....

W									

$$\mathbb{I} = \mathbb{N}$$

.....

၇									

$$U = p$$

.....

U									

9 = ୧୩

.....

9									

$$\mathbb{M} = \mathbb{W}$$

.....

M									

$$\mathbb{K} = \mathbb{Q}$$

.....

$\mathbb{K}$									

$$y = x$$

.....

y									

$$\Sigma = \mathbb{P}$$

.....

Σ									

$$\mathfrak{J} = \mathfrak{J}$$

.....

$\mathfrak{J}$									

$$N = \mathcal{N}$$

.....

N									

$\delta = \gamma$

.....

δ									

$$Q = \mathcal{Q}$$

.....

Q									

$$\mathbb{N} = \mathbb{N}$$

.....

И									

$$\xi = \mathcal{W}$$

.....

ξ									

$$0 = \circ$$

.....

0									

แบบฝึกหัดเขียน
โดยใช้
อักษรอริยกะ

โปรดแปลคาถาบทนี้เป็นอักษรอริยกะ

รัตนตตยานุภาเวน
สพฺพเทวาน เตชสา
อุปฺปนฺโน โควิโต โรโค
สุขามรณฺเฑ วินสฺสตุ
ราชปฺญฺณานุภาเวน
ทสฺปารมิตาหิ จ
อาโรคฺยสุขณฺเฑ
สทา โสตุถิ ภาวนตุ เต

โปรดแปลคาถาบทนี้เป็นอักษรอริยกะ

มโนปุพฺพุทฺถกฺมา ธมฺมา
มโนเสฏฺฐา มโนมยา
มนสา เจ ปทฺฐเจน
ภาสติ วา กโรติ วา
ตโต นํ ทุกฺขมเนวติ
จกฺกัว วหโต ปทํ

โปรดแปลคาถาบทนี้เป็นอักษรอริยกะ

อาโรคฺยปรมา ลาภา
สนฺตฺถุจิปรมํ ธนํ
วิสุสาสปรมา ภาติ
นิพฺพานํ ปรมํ สุขํ

โปรดแปลคาถาบทนี้เป็นอักษรอริยกะ

อบุปมาโท อมตัมปทํ
ปมาโท มจฺจุโน ปทํ
อบุปมตฺตา น มียนฺติ
เย ปมตฺตา ยถา มตา

โปรดแปลคาถาบทนี้เป็นอักษรอริยกะ

ผนุหนํ จปลํ จิตตํ
ทุรกขํ ทุณฺนิวารยํ
อุชฺช กโรติ เมธาวิ
อุชฺชกาโรว เตชนํ



แบบอักษร กข

๗๗

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี

အမှတ်အသားများ

အမှတ်အသားများ

က: ဘ: ခ: ဂ: ဃ:

အမှတ်အသားများ

က: ဘ: ခ: ဂ: ဃ:

အမှတ်အသားများ

က: ဘ: ခ: ဂ: ဃ:

အမှတ်အသားများ

က: ဘ: ခ: ဂ: ဃ:

အမှတ်အသားများ

က: ဘ: ခ: ဂ: ဃ:

အမှတ်အသားများ

က: ဘ: ခ: ဂ: ဃ:

အမှတ်အသားများ

က: ဘ:

အမှတ်အသားများ

Druckproben

M m G g N n W w L l

ü ü ö ö v v

A a U u E e S s P p

T t W w B b R r F f

Z z H h S s W w J j

N n V v M m S s Y y

I i O o U u P p D d

E e M m E e O o

Druckproben des Herrn Dr. J. J. J. J. J.

1. 99 88 77 66
 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 22 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 33 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 44 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 55 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 66 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 77 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 88 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑
 99 ๑๑ ๑๑ ๑๑ ๑๑

r

Mr	My	Mr	My	Mr
က	က	က	က	က

My	Mr	Mr	&	My
က	က	က	၇	က

Mr	My	Mr	My	Mr
က	က	က	က	က

My	Mr	Mr	&	My
က	က	က	၇	က

Mr	Mr	Mr	&	&
က	က	က	၇	၇

Mr	Mr	Mr	&	My
က	က	က	၇	က

By my early and its very much at the
 at very the very much of my very

Mr	My	Mr	My	Mr
က	က	က	က	က

My	Mr	My	Mr	My
က	က	က	က	က
My	Mr	Mr	Mr	My
က	က	က	က	က
Mr	Mr	Mr	My	Mr
က	က	က	က	က
My	Mr	My	Mr	My
က	က	က	က	က
Mr	My	My	Mr	Mr
က	က	က	က	က
Mr	My	Mr	Mr	Mr
က	က	က	က	က
My	Mr	My	Mr	My
က	က	က	က	က
Mr	My	Mr	Mr	Mr
က	က	က	က	က
My	Mr	My	Mr	My
က	က	က	က	က

๗๗๕ ๗๗๕ & Mhoohtmgahst

เลื่อน เวน ๗๕๐๐

he he ye he je

อก อัก อาก อิก อัก

he je he je he

อิก อัก อก อัก เอก

je he he je je

แอก ไอก ออก อวก เอียก

je je & Mhoohtmgahst

เอ้อก เอัก ๗ ๗๕๐๐

the the ye the ye

คก คัก คาก คิก คัก

the the the ye the

คัก คัก คก คก เคก

the the the ye ye

เคก ไคค คอก ควก เคียก

စာပေ စာပေ & စာပေစာပေစာပေ &

စေ့စေ့ စေ့စေ့ ၇ စေ့စေ့

စာ စာ စာ စာ စာ
စာ စာ စာ စာ စာ

စာ စာ စာ စာ စာ
စာ စာ စာ စာ စာ

စာ စာ စာ စာ စာ
စာ စာ စာ စာ စာ

စာ စာ & စာစာစာစာစာ &
စာ စာ ၇ စာစာစာစာစာ

စာ စာ စာ စာ စာ
စာ စာ စာ စာ စာ

စာ စာ စာ စာ စာ
စာ စာ စာ စာ စာ

စာ စာ စာ စာ စာ
စာ စာ စာ စာ စာ

Die u. d. Abrechnung

1204 1205 9/ 9/2

စပ စပ စာပ စပ စပ

u *z* *w* *z* *bo*

๕๐ ๕๑ ๕๒ ๕๓ ๕๔

pe ho to we ze

ແອບ ໂອບ ອອບ ອວບ ເຊັບ

you & Christopher &

செய்ய செய் ॥ ॥

gno gn gpo gpo gpo

๗๗ ๗๘ ๗๙ ๘๐ ๘๑

200 220 240 260 280

$\sqrt{2}$ $\sqrt{2}$ $\sqrt{2}$ $\sqrt{2}$ $\sqrt{2}$

gpo gho gto gpo gpo

၆၆၂၂ ၂၇၂ ၁၀၂ ၁၃၂ ၆၅၂၂

gpg gpg & Bhuwhomhuwhst

ဂေပ ဂေပ ဂ ဂ၃ ငမ

hy hy ggy gy zy

စေ စေ တေ ဝေ ဝေ

gy gy gy zy hy

ဝံ ဝံ ဝံ ဝံ ဝေ

hy hy hy gy zy

ဝေ ဝေ ဝေ ဝေ ဝေ

gy gy & Bhuwhomhuwhst &

ဝေ ဝေ ဂ ဂ၃ ငမ

ghy ghy ghy ghy ghy

ဂေ ဂေ တေ ဝေ ဝေ

ghy ghy ghy ghy ghy

ဝံ ဝံ ဝံ ဝံ ဝေ

ghy ghy ghy ghy ghy

ဝေ ဝေ ဝေ ဝေ ဝေ

nn

အ ခ ဓ န ဇ
 ခေပ ခေပ ဓာပ ဓာပ ဓာ

ဇ ခ ဓ န ဇ
 ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ

ဇ ခ ဓ န ဇ
 ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ

ဇ ခ ဓ န ဇ
 ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ

ဇ ခ ဓ န ဇ
 ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ

ဇ ခ ဓ န ဇ
 ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ

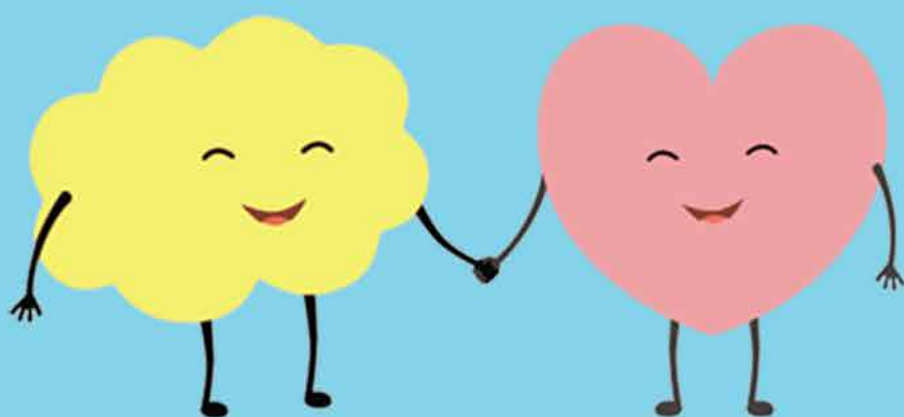
ဇ ခ ဓ န ဇ
 ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ

ဇ ခ ဓ န ဇ
 ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ ဓာ

<i>Mrs</i>	<i>Mrs</i>	^{๑๘} <i>Mrs</i>	<i>My</i>	<i>Mod</i>
เกย	กย	กข	กจ	กั
<i>My</i>	<i>Mrs</i>	<i>My</i>	<i>Mrs</i>	<i>My</i>
กั	กีย	กีย	กย	กย
<i>Mrs</i>	<i>My</i>	<i>Mrs</i>	<i>Mrs</i>	<i>My</i>
เกอ	แก	โกย	กอย	กวย
<i>My</i>	<i>My</i>	<i>&</i>	<i>My</i>	<i>Mrs</i>
เกียว	เกือย	๗	เกีย	เกียะ
<i>My</i>	<i>Mrs</i>	<i>Mj</i>	<i>Mi</i>	<i>My</i>
เกือ	เกือะ	เกอ	เกอะ	กั
<i>Mrs</i>	<i>Mh</i>	<i>My</i>	<i>Mh</i>	<i>Mh</i>
กัะ	เกะ	แกะ	โกะ	เกาะ
<i>My</i>	<i>Mrsy</i>	<i>Mt</i>	<i>Mgt</i>	<i>&</i>
กข	กขข	กค	กัค	๗ะ
<i>My</i>	<i>My</i>	<i>My</i>	<i>My</i>	<i>Mh</i>
เกย	กย	กข	กจ	กั

புயிதல் 6h.

ஸ்மதத த



ISJΣmi